

世 界 文 学 名 著 宝 库

会飞的教室

Hui Fei De Jiao Shi

青少版



上海人民美術出版社

• 世界文学名著宝库 •

• 青少版 •

会飞的教室

原著：[德] 艾利克·卡斯特纳

改写：张文竹 吴 琼

上海人民美术出版社

MA046/02

会飞的教室——世界文学名著宝库丛书

绘画:管春林 效果制作:廖 峰

缩写:张文竹、吴 琼 责任编辑:赵琼艳

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 湖北省新华印刷厂印刷

开本 880×1230 1/32 印张:5.125

2001年1月第一版 2001年1月第一次印刷

印数:00001-10 000

ISBN 7-5322-2653-0/J·2532

定价:7.00 元

前 言

《会飞的教室》是德国作家卡斯特纳在距今 50 年前创作的一部长篇小说。

卡斯特纳，1899 年出生于德国的德勒斯登。少年时家境贫寒，求学艰辛，靠自己的勤奋精神和顽强毅力获得莱比锡大学博士学位。

历经沧桑的少年时光，给作者留下了难以磨灭的印象，为他以后的创作积累了素材，产生了灵感。也许是为了弥补自己少年时的缺憾，卡斯特纳一生专为孩子写小说，他自己没有子女，却把毕生精力全部奉献给了全世界的孩子，为他们留下了宝贵的文化遗产。

卡斯特纳一生写作不断，即使在第二次世界大战期间，他的作品被纳粹分子列为禁书，也未曾辍笔。他的作品很多，其中《难忘 1945 年》还曾被提名诺贝尔文学奖。

《会飞的教室》只是孩子们自编、自演的一场戏。全书由排演展开，通过一系列生动、感人的情节，塑造了一群聪颖、活泼、天真、可爱的少年形象。其中，多愁善感的姚尼，才华横溢的戴马亭，冷静持重的塞巴修，胆小怕事的邬理以及魁梧好斗的马提斯，都以其鲜明、独特的形象给读者留下了

难忘的印象。

本书的内容，可算是一部高度浓缩的校园风景录，它所表现的同学之情、师生之爱、朋友之谊，无不唤起我们对友情的追忆与珍惜。

值得一提的是，作者塑造的人物都非十全十美，即使是品学兼优的戴马亭，也会经受打击，遭遇逆境。然而，正是这种缺憾，才促使我们有更大的勇气去面对人生。

教室会飞，这并非现实，它只是小主人公们的想象罢了。如果我们也展开想象的翅膀，相信就一定会飞到一个更为广阔而神奇的世界。

编 者

2000年9月

目 录

—————

- 1 胆小的邬理.....(1)
- 2 体育馆的风波.....(5)
- 3 会飞的教室.....(11)
- 4 不测风云.....(16)
- 5 正义行动.....(26)
- 6 声东击西.....(35)
- 7 正义老师.....(45)

8	培克的情结	(55)
9	戴马亭的心愿	(60)
10	魔鬼晚会	(66)
11	邬理的遭遇	(71)
12	故友重逢	(60)
13	邬理冒险	(84)
14	情郁于衷	(94)
15	重温旧梦	(100)
16	心结难解	(109)
17	圣诞晚会	(116)
18	归心似箭	(124)
19	如愿以偿	(128)
20	意外的团圆	(137)



1 胆小的邬理



◀ 1 ▶

十二月初，下了一场大雪。到处玉树银花洁白刺眼。吉奇斯蒙中学的整个校园都被白雪覆盖着，袭人的寒气充溢了学校的每一个角落。

校园里行人稀少，十分宁静，但餐厅里却闹哄哄的，嘈杂纷乱的场面，为餐厅增添了一些温暖的气氛。

这一天正好是星期三，按例下午完全由学生自由活动。吃完午饭，在值日老师的一声命令下，两百多名学生几乎同时将椅子推进餐桌底下，然后前呼后拥地奔出餐厅的大门。

“唉！就这么点饭菜，就跟没吃过似的。”要出餐厅的时候，一个高大强壮的学生发着牢骚。他就是吉奇斯蒙中学出了名的“大胃王”——马提斯。这时，马提斯一边往餐厅的大门走，一边摸着自己瘪瘪的肚子，对身边的好朋友邬理叫嚷着：

“喂，借点钱给我好不好？我的零花钱都用光了。现在不买点面包来垫垫肚子，过一会儿就连走路的力气也没有啦。”

马提斯的食量大得惊人。他的肚子就像永远也填不满的无底

洞。他长得牛高马大，浑身渗透着使不完的力气。和马提斯比起来，金发邬理尤其显得瘦弱矮小，两人走在一起，就像老鹰旁边跟着一只小鸡似的。邬理很羡慕马提斯的身材和力量，他不止一次为自己的弱小而苦恼过。

邬理永远不必担心零用钱的事，他是贵族后裔，家庭殷实，口袋里总不缺钱用，对马提斯更是有求必应。但他很替马提斯担心，因为面包房在校门外，平时校门由高一年级的纠察队把守，不能随便出入。邬理提醒马提斯：

“现在不能出校门，被纠察队逮着可就麻烦了！”

“你放心，我不会栽在他们手里的。”马提斯拍拍胸脯，十分自信地说。

“可是你别忘了下午一点半要在体育馆排演呢，耽误了可不行。”

“知道了。”

马提斯回答着，向校门大步走去。不过，他没有从大门通过，而是躲开纠察队的视线，偷偷地溜到一个比较隐蔽的地方，双手攀上围墙，稍一用力，就敏捷地翻了过去。

邬理一直提心吊胆地看着马提斯，等到他的身影在墙头消失，才放心地慢慢向体育馆踱去。

一路都是玩得不亦乐乎的学生。因为刚吃过午饭，他们有的是精力，所以大家就在盈尺的积雪中打起了雪仗、堆起了雪人。白亮的雪球如流星般在空中飞窜，落入雪地时发出“啪啪”的声响。雪地里，学生们三五成群地簇拥在一起，在他们中间，则是刚刚诞生的奇形怪异的形象。有些高年级的学生则在路边表演着恶作剧，他们等自己的同学经过时，就突然摇晃树干，树上的积雪立刻倾泻下来，纷纷落在路过的学生身上。

整个校园里，人们踩着雪地的“嚓嚓”声，雪球落地的“叭叭”声，受惊学生的尖叫声，以及大家兴高采烈的欢笑声混在一起，响成了一片，此起彼伏，为校园增添了活泼的生机。

邬理不喜欢这些冒险的游戏，对这种场合历来敬而远之。他避开那些惯于恶作剧的同学，绕道而行，边走还边想着下午排演的事。可是，等他抬起头来，却不禁心惊胆颤、毛骨悚然！

原来，他竟糊里糊涂地来到了平日最害怕的一座小山岗下。

这座小山岗位于校园的最边缘，虽然不大，但杂草丛生，人迹罕至。据说，这里是古代的一个刑场，专门用来处置死囚。此事虽说已成遥远的历史，但大家只要一到这里，那种血淋淋的场面就出现在眼前，令你不得不望而怯步。

正因如此，学生中有项不成文的规矩，每一年的毕业生在毕业前夕一定要单独上山，从山顶带回一块石头，这样才算是真正毕业了。

邬理距离毕业还有两年的时间，但他一想起这事，就浑身哆嗦，两腿发软，就像真的将要面临阴森恐怖、充满血腥的刑场似的。虽说毕业还遥遥无期，可他却早已吓得无法把握住自己了。

此刻，邬理本能地加快步伐，想尽快离开这个恐怖之地。他意外地看见有几个毕业班的学生正坐在山下的石头上，他们正在热烈地讨论上山接受考验的事：

“你们也太胆小了！就是刑场还在，我也敢在山顶住上一宿。”

“就你一个人吗？”

“当然了。”

邬理听着他们的谈话，心里很佩服毕业班学生的胆识。相比之下，他为自己的胆小如鼠感到愧疚和不安。



从小山岗到体育馆要经过宿舍区，邬理到达那里时，突然发现宿舍前的院子里聚集了很多。他们正抬头注视着上空，一齐呐喊着：

“葛普勒，加油啊！”

邬理循着大家的视线往上望，不禁吓出了一身冷汗。他看到，在宿舍四楼的墙壁上，正有一个人影贴着墙壁，像蜘蛛似的从这个窗口向那个窗口慢慢移动。

那个在四楼进行表演的，正是出名的“冒险家”——葛普勒。此刻他正抓住窗沿下的横木，极力保持着身体的平衡，小心谨慎地移动着自己的身体。他的脸朝墙壁，只有背部对着观众。邬理虽然看不到葛普勒的表情，但他猜想，那一定很紧张，因为自己仅仅是看着这个冒险的行动，就已经手心冒汗，心跳急促了。邬理不敢再看下去，唯恐葛普勒一不小心摔了下来。他的心里承受不起这个巨大的恐惧。

葛普勒全然不顾地面上人们的反应，他小心翼翼地跨过了最后一个窗户，敏捷地从窗沿跳到四楼的阳台上。

院子里的同学们兴奋地看着这个精彩的动作，立刻爆发出一阵喝彩声：

“乌拉——”

“太棒了！”

邬理被大家的叫声吸引了，他再看葛普勒，葛普勒已经像个英雄一样站在阳台上，高举双手向院子里的同学们招手示意，接受大家的欢呼。

邬理一颗高悬的心放了下来。他也暗暗为葛普勒叫好，同时又想：敢于冒险的人才会得到大家的尊重。从此，葛普勒攀越窗户的一幕一直深深印在邬理的心里。



2 体育馆的风波

郭理赶到体育馆时，马提斯已经先到了，他正津津有味地在啃着面包。在马提斯的身边站着姚尼和戴马亭。他们都在等待郭理的到来。

戴马亭是个很稳重的好学生，人品高尚，功课出色，而且还是个绘画天才。这次演出的舞台设计和布景，全由他一手操办。

比戴马亭矮一点的叫姚尼。今天排演的剧本，便是出自他的手。他虽是一个创作的天才，但其身世却扑朔迷离，说来令人心酸。

姚尼出生于纽约。他的父亲是德国人，母亲却是美国人，姚尼生下不久，母亲便因和父亲感情不合而抛下他们父子另建家庭。从此，姚尼一直和父亲相依为命。

姚尼四岁那年，父亲因生活艰难再也无法养活他，就把他带到纽约港口，并对他说：

“你到德国的汉堡去住一阵子吧，那儿有你的爷爷和奶奶。等爸爸找到工作，挣了钱，一定会去把你接回来。”



父亲还在姚尼的脖子上挂了一张厚纸板牌，上面写着他爷爷和奶奶的名字。然后替姚尼买了船票，就领着他去见船长。船长是个很善良的人，答应带着姚尼去汉堡码头找他的爷爷、奶奶。

“你到汉堡后，爷爷和奶奶会在码头接你的。”父亲吩咐姚尼。这也是姚尼至今还记得的父亲最后一次对他说的话。

姚尼深信不疑，并且感到很开心，因为他早就想见到爷爷和奶奶了。长这么大，自己还不知道爷爷和奶奶是什么样儿呢。

因为马上就要见到爷爷和奶奶，所以姚尼显得十分活泼，他的天真、可爱赢得了全船乘客的喜欢。大家纷纷照顾他，并和他开各种有趣的玩笑。

“姚尼，你真幸运，这么小就独自横渡大西洋了。”

“到了汉堡，你的爷爷和奶奶一定不会认出你了。”

.....

船长也很喜欢小姚尼，经常把他带到船长室，给他讲海上的冒险故事。

一个星期后，船终于抵达汉堡市，大家纷纷上船，临走还忘不了向姚尼祝福：

“姚尼，祝你早日见到爷爷和奶奶！”

船长把姚尼带上码头，为了让他的爷爷、奶奶能见到他，船长把姚尼扛在肩上，并把那块纸牌举得高高的。码头上人来人往，熙熙攘攘，但谁也不来认领姚尼。

夕阳落山了，码头上的人流消失了。但是，始终没有出现爷爷、奶奶的影子。姚尼伤心得失声痛哭，船长更是抓耳挠腮，不知所措。

其实，姚尼的爷爷、奶奶永远也不会来了，因为他们早在两年前就已经去世。船长和姚尼都上了一个圈套，是姚尼的父亲设

计抛下姚尼，再也不要他了。

垂头丧气的船长只好又把姚尼抱回船上，他看着可爱的姚尼，真舍不得让他流落街头。最后，船长想到了他的妹妹玛丽女士。玛丽结婚多年却未曾生育，正为没有孩子的事而苦恼着，要是把姚尼送给她，说不定她会很喜欢。

第二天一早，船长就把姚尼送到玛丽家，玛丽果然非常高兴，对姚尼十分疼爱。而船长也很喜爱这个天真懂事的孩子，每次回航到达汉堡，总会前来看望姚尼。

姚尼一天天长大，他在绝望的时候得到很多人的关爱，所以一直感到很幸福。

但他心中总抹不掉一个阴影，那就是当年爸爸在纽约港口放开他手的那一幕，这使他常常在半夜被噩梦惊醒，并成为他心里永远也无法治愈的伤痛，他的多愁善感的性格就在这种伤痛中渐渐形成了。

姚尼丰富的感情世界，造就了他在文学方面的特殊才能。他情感细腻，充满幻想，使他的写作水平出类拔萃。他立志将来当个作家。这次排演的剧目，便是他假期中的杰作。开学以后，培克老师无意间发现了他未完成的手稿，觉得写得非常出色，于是就鼓励他继续写下去，并在圣诞节搬上舞台。

姚尼很担心别人会笑话他写得不好，培克老师则信心百倍地说：

“你放心，真的写得很出色，一定会在全校引起轰动的！”

戴马亭领着参加排演的全体同学走进体育馆，但体育馆已经被高年级的学生占领了。里面的音乐声震耳欲聋。塞巴修听了极不耐烦地说：

“那些无聊的毕业班学生又在跳舞了！”



体育馆里有十几个高年级的学生，他们正在练习探戈的最新舞步。由于吉奇斯蒙中学没有女生，所以每一对舞伴中都有一人充当女生。那些扮演女生的学生故意扭动腰肢，搔首弄姿，令人啼笑皆非。

负责伴奏的是一个叫戴奥德的美少年，他正坐在钢琴前，见戴马亭他们走进来，戴奥德就恶作剧地胡乱敲击琴键，钢琴发出了毫无节奏的古怪的噪音。

戴马亭走上来，客气地对戴奥德说：

“对不起，现在是我们排演的时间，是否可以让你们稍停一会儿。”

“你说什么？让我们停下来？你难道没见到我们正练习得很过瘾吗？请你们等会儿再说吧。”

戴奥德根本没把戴马亭放在眼里，傲气十足地说。

“但是，中午时间，体育馆应该是属于我们的。培克老师说得很清楚，布告栏上也写得明明白白。”

戴马亭仍然礼貌地解释着。

“哦？是这样吗？”

戴奥德显出不屑一顾的样子，连头都没抬，两手继续击打着琴键。

戴马亭再也无法忍受了，他脸涨得通红，握紧拳头，愤怒地瞪着戴奥德。

可戴奥德依然不理不睬，双方已成剑拔弩张、一触即发之势。

胆小的郭理一看势头不对，就想溜走。他最怕打架了，小小的冲突就会让他全身哆嗦，四肢发软，心噔噔地跳个不停。

马提斯正好站在郭理的身边，见他要往回缩，就一把抓住他的肩膀，低声地说：

“现在谁也不能走，戴马亭正需要我们助威呢。”

有几个高年级的学生感到情势不对，立刻停止跳舞，不怀好意地将戴马亭围在中间。戴奥德一看这种情况，感到自己的力量越来越强大，就更加傲慢，两手在琴键上击打得更厉害了。

戴马亭毫无惧色，他一把将围着的几个高年级学生推开，快步走上来，将琴盖迅速盖上。只听“叭”的一声，琴盖正砸在戴奥德在琴键上游动的十只手指上。戴奥德疼得大叫起来，脸上的肌肉都扭曲了，那些正在跳舞的人全都停了下来，惊恐万分地看着戴奥德。有几个还很气愤，大有一决胜负的势头。

戴马亭泰然自若，义正辞严地说：

“你们以为自己的年级比较高，就可以蛮不讲理地欺负小同学吗？谁要是不服气，就到培克老师那里去告状好了！”

高年级的同学面面相觑，因为事实上他们很理亏，没有理由再和戴马亭他们较量下去了。

戴奥德一下子失去了往日的威风，他不停地摩挲着自己发红的手，俊美的脸庞变得青白相间，虽然怒不可遏，却又无计可施，只好恶狠狠地说：

“我们走着瞧，看以后谁会落在谁的手里！”

戴奥德说完，如丧家之犬灰溜溜跟着别的同学往外走了。塞巴斯和马提斯赶紧彬彬有礼地打开体育馆的大门，目送着一群刚才还狂妄自大，而现在则垂头丧气的高年级学生走出体育馆。

高年级的学生一走，大家立刻向戴马亭围过来。他们纷纷夸耀戴马亭：

“哇！你真了不起，敢和高年级生斗！”

戴马亭则显得沉着稳重，他无暇接受众人的夸奖，立刻下令：

“好了，别浪费时间了，现在就开始排演吧。”



邬理吐吐舌头，连忙去准备道具。他一向很佩服自己的班长，现在觉得班长不仅功课一流，而且还是个临危不惧的英雄，邬理对戴马亭更加佩服得五体投地，凡事都言听计从了。